

STN	Lesnícke stroje Navijaky Časť 2: Trakčné pomocné navijaky (ISO 19472-2: 2022)	STN EN ISO 19472-2 47 9060
------------	--	--

Machinery for forestry - Winches - Part 2: Traction aid winches (ISO 19472-2:2022)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 05/22

Obsahuje: EN ISO 19472-2:2022, ISO 19472-2:2022

134852



EUROPEAN STANDARD

EN ISO 19472-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

March 2022

ICS 65.060.80

English Version

**Machinery for forestry - Winches - Part 2: Traction aid
winches (ISO 19472-2:2022)**Matériels forestiers - Treuils - Partie 2: Treuils d'aide à
la traction (ISO 19472-2:2022)Forstmaschinen - Winden - Maße, Leistung und
Sicherheit - Teil 2: Traktionshilfs- und
Unterstützungswinden (ISO 19472-2:2022)

This European Standard was approved by CEN on 26 December 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

EN ISO 19472-2:2022 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered.....	4

European foreword

This document (EN ISO 19472-2:2022) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 19472-2:2022 has been approved by CEN as EN ISO 19472-2:2022 without any modification.

EN ISO 19472-2:2022 (E)**Annex ZA**
(informative)**Relationship between this European Standard and the essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered**

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/396 mandate to CEN and CENELEC for standardization in the field of machinery to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of Directive 2006/42/EC and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and EU Directive 2006/42/EC

The relevant Essential requirements of EU Directive 2006/42/EC	Clause(s)/subclause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.2. (a) Principles of safety integration	4; 5.2	
1.1.2 (c) Principles of safety integration	4.11.2; 5.2	
1.1.2 (d) Principles of safety integration	5.2	
1.1.2. (e) Principles of safety integration	4.4; 4.5	
1.1.3. Materials and products	4.5; 4.8; 4.12	
1.1.5. Design of machinery to facilitate its handling	4.2.3; 4.4; 4.5; 4.12; 4.13; 4.19	
1.1.6. Ergonomics	4.9	
1.1.7. Operating positions	4.13	only additions to existing operator stations are covered
1.2.1. Safety and reliability of control systems	4.2; 4.7; 4.9; 4.11	
1.2.2. Control devices	4.9	
1.2.3. Starting	4.9; 4.11	
1.2.4.1. Normal stop	4.9	
1.2.4.3. Emergency stop	4.10	
1.2.4.4. Assembly of machinery	4.9; 4.10; 4.11.2; 4.13	
1.2.5. Selection of control or operating modes	4.11	

1.2.6. Failure of power supply	4.9; 4.13	
1.3.1. Risk of loss of stability	4.2.3; 4.5	
1.3.2. Risk of break-up during operation	4.2.3; 4.3.1; 4.3.2; 4.4; 4.12	
1.3.4. Risks due to surfaces, edges or angles	4.2.3	
1.3.6. Risks related to variations in operating conditions	4.2.1; 4.3.1; 4.11.2	operating conditions besides traction aid are not covered (e.g. winch is used for skidding)
1.3.7. Risks related to moving parts	4.2.1; 4.2.3; 4.3; 5.3; 6	
1.3.8.1. Moving transmission parts	4.2.3; 4.8	
1.3.8.2. Moving parts involved in the process	4.2.3; 5.3	
1.3.9. Risks of uncontrolled movements	4.2.2; 4.6; 4.11; 4.13	
1.4.1. Guards–General requirements	4.2.3	
1.4.2. Special requirements for guards	4.2.3	
1.5.1. Electricity supply	4.7	
1.5.2. Static electricity	4.7	
1.5.3. Energy supply other than electricity	4.8	
1.5.4. Errors of fitting	4.3; 4.4; 4.5; 5	
1.5.5. Extreme temperatures	4.2.3	
1.5.6. Fire	4.16	
1.5.8. Noise	4.14; Annex D	
1.5.9. Vibrations	4.15	positioning of a remote traction aid systems is not covered.
1.5.15. Risk of slipping, tripping or falling	4.12; 4.18	
1.5.16. Lightning		not covered
1.6.1. Machinery maintenance	4.17; 4.18; 5.1; 5.2	
1.6.2. Access to operating positions and servicing points	4.18	
1.6.3. Isolation of energy sources	4.7; 4.9	
1.7.1. Information and warnings on the machinery	4.2.2; 4.3.1; 4.9; 4.11.2; 4.11.3; 4.13; 5; 6	
1.7.2. Warning of residual risks	4.11.2; 5; 6	
1.7.3. Marking of machinery	4.4; 6	

EN ISO 19472-2:2022 (E)

1.7.4. Instructions	5	
3.2.1. Driving position	4.13	
3.3. Control systems	4.9; 4.11.3; 4.13	
3.4.1. Uncontrolled movements	4.2.2; 4.2.3; 4.9; 4.13; 5; 6	
3.4.2. Moving transmission parts	4.2.3	
3.4.5. Means of access	4.12; 4.13; 4.18	
3.4.6. Towing devices	4.3; 4.4; 4.5; 5.2; 6	
3.4.7. Transmission of power between self-propelled machinery (or tractor) and recipient machinery	4.8; 4.12	
3.5.1. Batteries	4.7	
3.5.2. Fire	4.16	
3.6.1. Signs, signals and warnings	4.11.2; 4.11.3; 4.13; 6	warning devices of supported machines are not covered
3.6.2. Marking	6	
3.6.3. Instructions	5.1; 5.2	

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

**INTERNATIONAL
STANDARD**

**ISO
19472-2**

First edition
2022-01

**Machinery for forestry — Winches —
Part 2:
Traction aid winches**

*Matériels forestiers — Treuils —
Partie 2: Treuils d'aide à la traction*



Reference number
ISO 19472-2:2022(E)

© ISO 2022

ISO 19472-2:2022(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2022

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms, definitions and symbols	3
3.1 Terms and definitions.....	3
3.2 Symbols.....	7
4 Safety requirements for traction aid winches	7
4.1 General.....	7
4.2 Design.....	8
4.2.1 Modes of operation.....	8
4.2.2 Anchor monitoring.....	8
4.2.3 Mechanical safety and stability.....	8
4.3 Rope drive.....	8
4.3.1 General.....	8
4.3.2 Steel wire ropes.....	9
4.3.3 Rope end connectors.....	10
4.4 Attachment points at the supported machine for use with remote traction aid winches.....	10
4.5 Combination of the supported machine with the traction aid winch system.....	10
4.6 Brake systems.....	11
4.7 Electrical safety.....	11
4.8 Energy supply.....	11
4.9 Operator controls, starting and stopping.....	11
4.10 Emergency stop.....	12
4.11 Control system.....	12
4.11.1 General.....	12
4.11.2 Operation mode control.....	12
4.11.3 Remote control system.....	13
4.11.4 Safety relevant functions.....	13
4.12 Additional requirements for removable traction aid winches of both integrated traction aid winches removable installation and the remote traction aid winches removable from their anchor machines.....	13
4.13 Additional requirements for remote traction aid winches.....	14
4.14 Noise emissions.....	15
4.15 Vibration.....	15
4.16 Fire risks.....	15
4.17 Maintenance.....	16
4.18 Access system.....	16
4.19 Tie down and machine lifting devices.....	16
5 User information	16
5.1 General.....	16
5.2 Special requirements.....	17
5.3 Hazard zones.....	19
6 Marking	19
Annex A (normative) Hazard zones	21
Annex B (normative) Rope arrangement for proper spooling	24
Annex C (informative) List of significant hazards	25
Annex D (normative) Noise test code	27
Annex E (informative) Aspects of operating traction aid winches	30

ISO 19472-2:2022(E)

Annex F (informative) Example machine safety label (ISO 15817:2012)	36
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered	37
Bibliography	40

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 15, *Machinery for forestry*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

A list of all parts in the ISO 19472 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

ISO 19472-2:2022(E)

Introduction

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100:2010.

This document is of relevance, in particular for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document. When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

Traction aid winches are used with forest machines when operating in sloped terrain and on soils with limited bearing capacity or poor traction. Such winches do provide traction aid to a supported machine. The combined tractive effort provided by the machine's wheels or tracks and the traction aid winch makes it easier to access steep slopes and manage unfavourable soil conditions while maintaining productivity by avoiding excess uphill driving or driving around a gradient, especially with harvesters, fellers, forwarders and skidders. Forest floor damages are greatly reduced which leads to a lower risk of erosion after logging operations. Machine stability is also enhanced, and thus general safety of operation is improved. Traction aid winches offer a possibility for machines to work on slopes which otherwise would be difficult to negotiate. This makes it simpler to mechanize work in steep terrain which otherwise would have to be performed manually.

Forestry winches for typical logging, such as the ones used for skidding or cable yarding of stems/logs, are designed for a different application than traction aid winches. The control systems, safety features, and performance measures of forestry winches have been designed for a purpose that is incompatible with the requirements of traction aid applications. Therefore, forestry winches should not be used in traction aid applications.

The main categories of winches for tractive efforts are shown in [Figure 1](#). Further aspects of the design and operation of traction aid winches can be found in [Annex E](#).

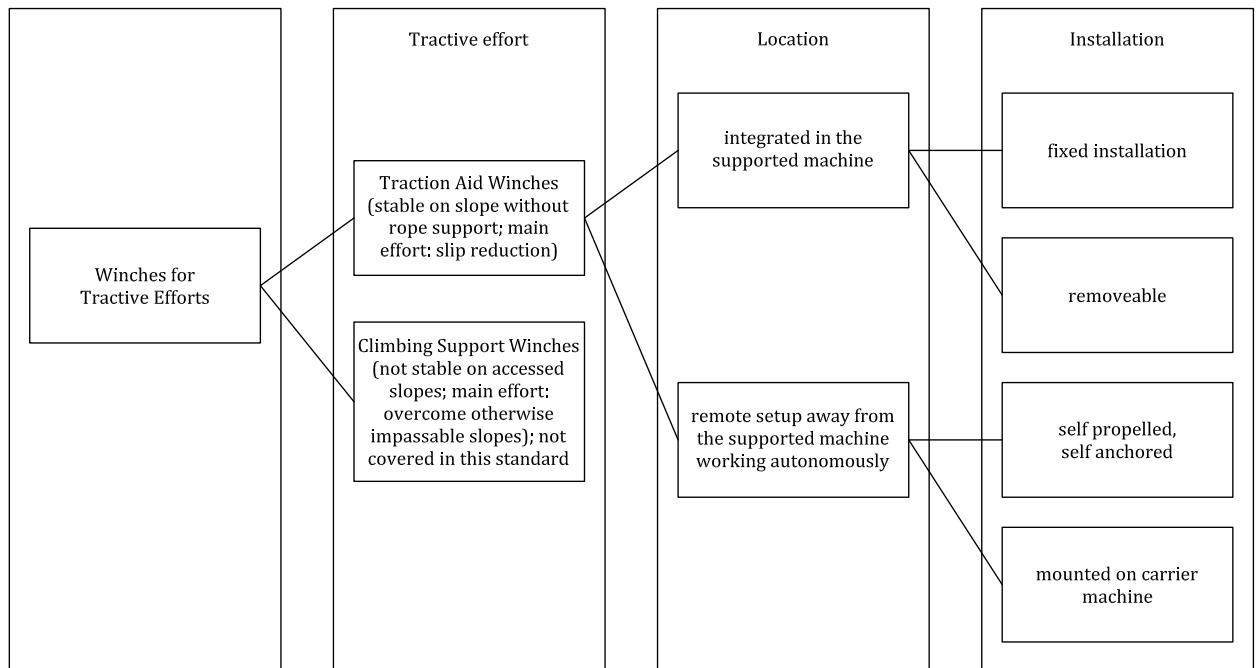


Figure 1 — Categorization of winches for tractive efforts

Machinery for forestry — Winches —

Part 2: Traction aid winches

1 Scope

This document defines the dimensions and specifies the performance and safety requirements for traction aid winches used in forestry for assisting supported machines while going uphill and downhill (pulling and braking).

This document is applicable to fixed and detachable winches and their components, connections and communications, which are used with mobile and self-propelled forestry machinery as defined in ISO 6814:2009 and earth moving machinery as defined in ISO 6165:2012. It is also applicable to remote traction aid winch systems which are installed on a position away from the supported machine. In addition, this document defines requirements for the assembly of supported machine and traction aid winch. It is not applicable to winches which are not using a controlled rope force while going downhill and winches used for skidding, hoisting operations on cranes, draglines, high lead logging, rope logging systems or yarding. The kind of prime mover used to drive a traction aid winch does not limit the applicability of this document. This document is intended to be applied to traction aid systems used on machines where, without use of these systems, the machine remains stationary on slopes under its independent control (see [Annex E](#)).

Forestry machines, as defined in ISO 6814:2009, that are used as anchor or supported machines are not in the scope of this document. Requirements for the safety of many types of supported machines are within the scope of ISO 11850:2011.

This document is not applicable to traction aid winches manufactured before the date of its publication.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 2867:2011, *Earth-moving machinery — Access systems*

ISO 3600:2015, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Operator's manuals — Content and format*

ISO 3744:2010, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

ISO 4254-1:2013, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

ISO 4309:2017, *Cranes — Wire ropes — Care and maintenance, inspection and discard*

ISO 4413:2010, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components*

ISO 4871:1996, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*

ISO 6750-1:2019, *Earth-moving machinery — Operator's manual — Part 1: Contents and format*

ISO 19472-2:2022(E)

ISO 8084:2003, *Machinery for forestry — Operator protective structures — Laboratory tests and performance requirements*

ISO 10968:2020, *Earth-moving machinery — Operator's controls*

ISO 11201:2010, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections*

ISO 11684:1995, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Safety signs and hazard pictorials — General principles*

ISO 11850:2011, *Machinery for forestry — General safety requirements*

ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

ISO 12508:1994, *Earth-moving machinery — Operator station and maintenance areas — Bluntness of edges*

ISO 13849-1:2015, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

ISO 13850:2015, *Safety of machinery — Emergency stop function — Principles for design*

ISO 13857:2019, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs*

ISO 15077:2020, *Tractors and self-propelled machinery for agriculture — Operator controls — Actuating forces, displacement, location and method of operation*

ISO 15817:2012, *Earth-moving machinery — Safety requirements for remote operator control systems*

ISO 15818:2017, *Earth-moving machinery — Lifting and tying-down attachment points — Performance requirements*

ISO 16625:2013, *Cranes and hoists — Selection of wire ropes, drums and sheaves*

ISO 20474-1:2017, *Earth-moving machinery — Safety — Part 1: General requirements*

EN 12385-1:2002+A1:2008, *Steel wire ropes — Safety — Part 1: General requirements*

EN 12385-2:2002+A1:2008, *Steel wire ropes — Safety — Part 2: Definitions, designation and classification*

EN 12385-3:2004+A1:2008, *Steel wire ropes — Safety — Part 3: Information for use and maintenance*

EN 12385-4:2002+A1:2008, *Steel wire ropes — Safety — Part 4: Stranded ropes for general lifting applications*

EN 13411-3:2004+A1:2008, *Terminations for steel wire ropes — Safety — Part 3: Ferrules and ferrule securing*

EN 13411-6:2004+A1:2008, *Terminations for steel wire ropes — Safety — Part 6: Asymmetric wedge socket*

EN 13411-8:2011, *Terminations for steel wire ropes — Safety — Part 8: Swage terminals and swaging*

EN 14492-1:2006+A1:2009, *Cranes — Power driven winches and hoists — Part 1: Power driven winches*

EN 17067:2018, *Forestry machinery — Safety requirements on radio remote controls*

EN 60204-1:2018, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — General requirements*

IEC 60447:2004, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification — Actuating principles*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN